

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Brătianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuchetich Endre dr. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep s vasárnap utáni napokat

**BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP**

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően fel nem bélyegezett leveleke nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladóknak vissza nem küldjük.

## Blum lemondása után

# A francia népfront tovább harcol célkitűzései megvalósításáért, mert csak egy kormány bukott meg, az elvek tovább élnek

A Blum-kormány bukott meg Franciaországban, de nem az a politikai intézkedés, melyet a népfront-kormány javasolt. A népfront csak egy csatát veszített el, de nem veszítette el azt a politikai háborút, melyet megalakulása óta folytat. A valóságban csődöt mondtak a politikai nem követi nyomon a valóságokat. Legalább is nem mindig. A Blum-kormány esetében sem. Hiába a valóságban a szünni nem akaró körülmények, a folytonos gazdasági nyugalom, a pénznek külföldre való menekülése és menekítése, mind olyan tények, melyek nem nagyon biztatják a kormány működésének helyességére. A Blum-kormány azonban ezzel nem törődtek. Még mindig nem mutatták, hogy törődnek. Még akkor már szájukig ért a víz és a kormány magát fenyegette a nagy szárazság, akkor kezdték felismerni a veszélyt. Blum azonban a gazdasági veszélyeket is politikai hatalma erősítésére akarta felhasználni. Teljhatalmat akart a parlamenttől. Ezt a kamara nagy

többséggel meg is adta, de a szenátus még nagyobb többséggel elutasította. Tudva tudta, hogy ez a parlamenti ellenőrzés nélküli kormányzás az első nagy lépés a teljes baloldali diktatúra felé. Ennyire nem baloldali nemcsak a szenátus nem, hanem a francia közvélemény sem, amelynek nevében és képviselésében a szenátus leszavazta Blum-ot. Az a francia polgári közvélemény, mely adott alkalommal szeret nagy szavakkal dobálózni, forradalmat is csinálni, de másfél évszázad óta csak okkal-móddal, ha az ő kispolgári igényeit és érdekeit nem veszélyezteti. Blum ezt a polgári Franciaországot veszélyeztette és ezt félreérthetetlenül értetésére adták. Blum ment, Chautemps jött. A népfrontot képviselte az egyik és a népfrontot képviseli a másik. De akár Chautemps, akár más alakítja meg az új kormányt, csak úgy fogja magát tarthatni, ha nemcsak a népfront nevében fog kormányozni, hanem az egész ország nevében. Mert a népfront nem egész Franciaország.

gátása után a kormány úgy határozott, hogy benyújtja lemondását. A kormány csak a felhatalmazási javaslat megszavazása esetén tudott volna feladatának megfelelni. Ilyen körülmények között

nem vállalhatja a továbbiakért a felelősséget.

Felhívással fordul a népfront tagjaihoz, őrizzék meg hidegvérüket és ezzel tanúsítsák, hogy bizalommal viselkedhetnek a népfront eszméi iránt.

## Chautemps alakítja az új kormányt

A Matignon szálldoból a kormány tagjai Blum vezetésével egyenesen az Elysée palotába hajtottak, ahol Lebrun köztársasági elnök azonnal kihallgatáson fogadta őket.

**Blum bejelentette az össz-kormány visszavonulását, amit az elnök tudomásul vett.**

Utána Chautemps és Herriot képviselőkkel tanácskozott. Lebrunnek általában az volt a véleménye, hogy a Blum-kormányt nem kellett volna lemondania, mert nem vetette fel a bizalmi kérdést. Blum azonban nem

reáskította meg elhatározását és kijelentette az elnöknek, hogy a szenátus magatartása felér egy bizalmatlansági szavazattal.

Lebrun a hajnalban folytatott tanácskozások alapján Chautemps radikális szocialista képviselőt bízta meg a kormányalakítással. Chautemps, aki már kétszer volt Franciaország miniszterelnöke, a megbízást elfogadta és nyomban megkezdte tanácskozásait a kamara és szenátus elnökeivel, majd a pártvezérekkel.

## A népfront kitart programja mellett

Hétfőn a kora reggeli órákban tanácskozásra ültek össze a parlament szocialista képviselői, akikhez később a szocialista szenátorok is csatlakoztak és megtárgyalták a helyzetet. Több felszólalás után határozati javaslatot fogadtak el, amelyben megállapítják, hogy a kamara nagy többséggel bizalmát fejezte ki a kormánynak. Ugyanakkor

**a szenátus nagy többséggel valószínűleg fellázadt a kamara ellen.**

A kormány és a köztársasági többség

mindent elkövetett, hogy a válságot elkerülje. A szenátus azonban megbuktatta azt a kormányt, mely kötelességét mindenkor teljesítette. Ezzel szemben a szocialista csoport kifejezi változatlan bizalmát Blum és munkatársai iránt, valamint azon program iránt, melyet az egész ország elfogadott.

**Ez a program hivatott megsemmisíteni a pénzügyi oligarchiának és reakciónak a célkitűzéseit.**

## A kommunisták támogatják Chautemps jelölését

Tegnap este érkezett jelentések szerint Chautemps egész napon át folytatott tanácskozásait Felkereste Cailiaux volt minisztert, aki a szenátusban a pénzügyi bizottság elnöke volt és akinek ellentétében tört

meg a Blum-kormány terve a felhatalmazás elnyerésére. Tárgyalt az egyes pártok vezetőivel is.

**Ugy hiszik, hogy Chautempsnek sikerül megalakítani az új kormányt, mert számíthat**

## Hajnali minisztertanácsban lemond a kormány

Vasárnapi lapunkban megírtuk, hogy a francia szenátus nem szavazta meg a teljhatalmat a Blum-kormányra, hanem a pénzügyi felhatalmazást csak bizonyos korlátozások mellett volt hajlandó megadni. Blum arra fenyegetőzött, hogy kénytelen lesz lemondani,

a szenátus nem engedett álláspontjából és visszautasította a kamara által már elfogadott javaslatot.

Már akkor biztos volt, hogy a kormány lemond. Ez be is következett, mert Blum még vasárnap hajnalban tanácskozásra hívta össze a Matignon szálldobába a kormány tagjait és a kormánytámogató pártok vezetőit. Drámai hangon ismertette előttük a szenátus hajthatatlanságát és rájuk biz-

ta annak az eldöntését, hogy a kormány ilyen körülmények között, megmaradjon-e helyén, vagy mondjon le?

**Ugy a kormány tagjai, mint a pártvezérek úgy határozottak, hogy a kormánynak le kell mondania.**

A szálloda előcsarnokában a sajtó képviselői türelmetlenül várták az érkező döntést és amikor reggel félnyolc óra után öt perccel Blum megjelent közöttük, kérdésekkel ostromolták. Blum kijelentette, hogy a szenátus döntése után a kormánynak két választása volt:

vagy új javaslatot készít és ezt terjeszti a kamara, majd a szenátus elé, vagy lemond. Alapos megfontolás és a pártvezérek véleményének meghall-

nemcsak a radikális szocialisták, hanem a kommunisták támogatására is.

A kommunista párt ugyanis felhívást bocsátott ki, melyben támadja a polgári pártokat. Azt mondják, hogy a nagytöke buktatta meg a Blum-kormányt. Szét akarják rombolni a nép-

front egységét, amely védője a szabadságnak és békének. A népfrent egységét meg kell őrizni, mert csak így valósíthatja meg programját. Ugyancsak a népfrent egysége mellett foglal állást a munkásszövetség is. Valószínűnek tartják, hogy Chautemps kormánya nagyobb részben a

volt miniszterekből alakul meg. Chautemps felkérte Blumot is, hogy vegyen részt a kormányban.

Blum nem adott visszautasító választ, de kijelentette, hogy elhatározását pártjának beleegyezését teszi függővé.

## A szocialisták hajlandók résztvenni bizonyos feltételek mellett az új kormányban

A francia szocialista pártok parlamenti csoportja, a népfrent, tegnap délután ülést tartott, amelyen Blum ismertetette a kormányválság bekövetkezésének körülményeit és kifejtette, hogy milyen módon lehet a kormányválságot megoldani. Blum volt miniszterelnököt a parlamenti csoport tagjai lelkesen ünnepelték és azután a következő határozatot fogadták el: A szocialista pártok parlamenti csoportja bizalmat szavaz Blum volt miniszterelnöknek a szenátus pénzügyi bizottsága és a szenátus többsége által kibombantott kormányválsággal szemben.

A csoport kijelenté, minden tőle telhetőt megtesz, hogy fentartsa a népfrent többségét a program megvalósítása érdekében. A parlamenti csoport végül szükségesnek mondotta a szocialista párt nemzeti tanácsának összehívását, amelynek ülése ma reggel kezdődik. Blum kérte ezután a parlamenti csoportot, hogy legyen bizalommal Chautemps iránt, aki mindig különleges lojalitásról tett tanúságot. A parlamenti csoport azután megbízta Auríol volt pénzügyminisztert, Valieret, a kamara pénzügyi bizottságának elnökét és Fevriert, a szocialista pártok parlamenti csoportjának elnökét, hogy kezdjenek tárgyalásokat Chautemps deszignált miniszterelnökkel a szocialistáknak az új kormányban való részvételének feltételeiről. A három megbízott még tegnap délután megjelent Chautemps-nél, akivel megkezdtek a tárgyalásokat.

Legújabb jelentések szerint Chautemps tegnap Caillaux, Paul Boncour, Sarraut és Daladier társaságában ebédelt, majd folytatta kormányalakításra irányuló tárgyalásait. Chautemps a kabinetalakítási megbízatást eddig csak elvben fogadta el és az újságíróknak azon kérdésére, hogy a kormányt még az éjszaka folyamán megalakítja-e, így válaszolt: **Nem sietem el a dologot. Soha semmit nem szoktam elsietni. Jó munkát akarok végezni.**

Londonból jelentik, hogy a Blum-kormány bukása mély benyomást gyakorolt angol politikai körökre. Mindenütt sajnálkozással fogadták a hírt, hogy a francia kormányválság éppen akkor következett be, amikor a

nemzetközi helyzet a béke fentartásáért felelős kormányok között az állandó kapcsolatot teszi szükségessé. A lemondott kormány külpolitikáját úgy tekintik Londonban, mint egyedüli lehetőségét egy európai konfliktus megelőzésének.

**Az összes angol politikai pártok megállapítják, hogy Anglia és Franciaország között az együttműködés sohasem volt szorosabb, mint a Blum-kormány alatt.**

Ugyanezzel a rokonszenvvel nyilatkoznak az angol pártok a Blum-kormány által megvalósított szociális munkásságról is.

A francia kormányválság miatt elmarad Cot Pierre, a Blum-kormány légiügyi miniszterének bucurestii látogatása is, melynek most kellett volna megtörténnie. Cotnak utazásaival határozottan balszerencséje van. Ez a harmadik eset, hogy Cot Pierre bejelentette Romániába való érkezését és ígéretének egyetlen egyszer sem tudott eleget tenni.

**Érdekes, hogy mindannyiszor kormányválság tört ki és ez okozta a látogatások elmaradását.**

Valóságos babona övezi immár Cot romániai utazásait, mert minden esetben kormányválság akadályozza meg elutazásában. Tegnapra volt bejelentve legújabb bucurestii látogatása, amely természetesen ismét elmaradt.

Párisban az építőmunkások tegnap délben sztrájkba léptek és a szállodai alkalmazottak sztrájkja is küszöbön áll.

## Az orosz határőrök tűz alá fogtak egy román repülőgépet

Az Ordinea című lap azt írja, hogy Kerciu Virgil, a lap igazgatója, szombaton elindult repülőgépen Bucurestiből Constanta felé. Vasárnap reggel a gép leszállt Cetatea Albában és azután tovább repült Cernauti felé. A repülőgép Tiraspol város irányában haladt, amikor sortüz dördült el a hatszáz méter magasságban haladó repülőgép felé. A repülőgépnek balra kellett kanyarodnia, hogy kikerüljön a Dnyeszter folyó

zónájából. Visszafelé az uton a repülőgép szintén Tiraspol irányában repült, de több száz méternyire a folyótól, amikor ismét fegyvertűz fogadta. A golyók megrongálták a repülőgépet, amelynek egyik benzintartályát is kilyukasztották. Kerciu Virgil a csodával határos módon szabaddult meg a szovjet határőrök golyóitól és simán leszállt Cetatea Albában, ahonnan tiltakozó táviratot intézett a szovjet bucurestii követéhez.

## Asszonyok és gyermekek menedékhelyét robbantották a levegőbe a spanyol vörös csapatok

Bilbao meghódítása a spanyol nemzeti csapatokat újabb győzelemre serkentette és Franco tábornok csapatai újult erővel haladnak előre Santander felé. Franco a Bilbao elleni harcokba százezernél több embert küldött és ezek az északi frontot rövidesen annyira tehermentesítik, hogy teljes erővel lehet folytatni a támadást Madrid ellen. A főváros körül különben a harcok két nap óta igen megélénkültek és a nemzetiek katonái szüntelenül lövik a védősereg állásait.

Az olasz lapok nagy örömmel szá-

molnak be Bilbao elestéről és leszögezik, hogy ez a győzelem nemcsak erkölcsi értékkel bír, hanem fontos katonai teljesítmény is volt. Spanyolország északi részében a polgárháború sorsa ezzel megpecsételődött. A bask-népfrent ellentállása megtört és Bilbao után sem Santander, sem Oviedo sokáig már nem tarthatják magukat.

A német távirati iroda külön tudósítójának jelentése szerint a spanyol köztársasági csapatok, amikor látták, hogy Bilbao számukra elveszett, felrobbantották a város egyik hatalmas

## Báile EPISCOPEȘTI

### Püspöktürdő

Oradea mellett

600 év óta használják eredmény 42° C. kénes, rádiumos hőforrásaikkal reuma, köszvény, csusz, ischias, trobózis, valamint női bajok ellen.

### Iszapfürdő

Iórró iszap-pakolások, villany, szénsüfűrdők szakorvos felügyelete mellett. I. o. Penzió: lakás, háromszori étel szerinti elsőrendű étkezés. Gyógy- és Hullámfürdő:

Május és szeptember — — 160—180 lei nap  
Junius — — — — — 180—200 „  
Julius és augusztus — — 210—240 „  
I. o. Penzió — — — — — 130—150 „  
Gyermek penzió 12 évig 120 „

50% vasúti kedvezmény a visszautazásra  
Elsőrangú zene — Curszalomban minden este tánc és tombola — Ortodox kávéterem is. Románia egyetlen

**Hullámfürdője!**

alagutját, amelyben asszonyok, a gyerekek gyülekeztek, mert akartak a városból menekülni. Az embertelen robbantás következtében kétszer ember vesztette életét, megsérült meg. A levegőbe akarták píteni a menekülő csapatok az a otthonát is, amelyben sok menekült tartózkodott. Három láda dinar helyeztek el az épület körül és a z zetek gyorsan bevonuló csapata sikerült a gyújtósímorok az u pillanatban elvágni.

Mussolini táviratilag üdvözölt Franco tábornokot és jókívánságait fejezte ki Bilbao elfoglalása alkalmából. Óriási lépést jelent ez — mondta Mussolini — a nemzeti ügyek sikerére vezető útra.

## Felakasztotta magát mert elvesztette vagyonát

Berecz Sándor egykori tekintélyes és vagyonos details kereskedő holtan látták lakásának félreeső szobájában hatvannégy éves kereskedő, aki elhunyt. A kereskedő felesége, aki elhunyt, három éves edesanyjával együtt, már huszonnégy órával a felfedezése előtt véget vetett életét olyan módon, hogy felakasztotta magát a ház egyik lakója, Pula fedezte fel, aki a kis udvari szobában látta meg a kereskedőt. A kereskedő kán át meglátta Berecz Sándor holtát. Az öngyilkos levelet hagyott a feleségére, amelyben megemlíti a feleségét, amelyben megemlíti a feleségét, amelyben megemlíti a feleségét.

Berecz Sándor, aki előkelő családból származik, valamikor virágzó üzletgazda volt a tulajdonosa Dettán és nem vagyonnal rendelkezett, hanem életét me volt az ottani kereskedők egyesületének is. Különböző sorscsapások következtében elvesztette vagyonát úgy, hogy végül elhatározásának oka feltétlenül az volt, hogy a feleségével együtt a városból meneküljön. A kereskedő felesége, aki elhunyt, három éves edesanyjával együtt, már huszonnégy órával a felfedezése előtt véget vetett életét olyan módon, hogy felakasztotta magát a ház egyik lakója, Pula fedezte fel, aki a kis udvari szobában látta meg a kereskedőt. A kereskedő kán át meglátta Berecz Sándor holtát. Az öngyilkos levelet hagyott a feleségére, amelyben megemlíti a feleségét, amelyben megemlíti a feleségét.

Második párisi társasutazásunk **u t o l s ó** jelentkezési napja **péntek, június 25 d. u. 6 óra**

Ezen időpontig az utlevél, valamint 2000 lej előleg deponálandó a Déli Hírlap kiadóhivatalában vagy a Központi Bank „Európa“ Menetjegyirodájánál Timișoara I, Str. Alba Iulia 1.

**NEURATH BARÓ LONDONI LÁTOGATÁSÁT ELHALASZTOTTÁK.** Berlinből hivatalosan közlik, hogy a német hadihajók elleni sorozatos vörös spanyol támadások következtében előállott helyzet nem engedi meg a birodalmi külügy-miniszter távollétét Berlinből. A német kormány ezért közölte a berlini angol nagykövettel, hogy Neurath báró tervezett londoni látogatását el kellett halasztani.



...csak Nivea? **Jaen!**  
**Csak NIVEA**

Csak a "Nivea" adja meg bőrnek a kívánt kisportolt-barna árnyalatot és egyben csökkenti a leégés veszélyét is.

## Cassulo András pápai nuncius ünnepélyes fogadtatása városunkban

Körutja során tegnap este városunkba érkezett Cassulo András pápai nuncius, akit nagy ünnepélyességgel és lelkesedéssel fogadtak. Fogadtatására impozáns előkészületek történtek. Az ősi katolikus székesegyház előtti téren román zászlókkal díszítették azt a helyet, ahol a fogadtatás lefolyt, a székesegyház tornyait pedig a román nemzeti zászlók és a pápai színeket feltüntető lobogók díszítették.

**A székesegyház bejárata fellett latin nyelvű üdvözlés hirdette, hogy a papság és a hívek őszinte szeretettel köszöntik a pápai nunciust.**

Cassulo András pápai nuncius megérkezését este félkilencre tervezték, de már jóval a kitűzött idő előtt nagy tömeg gyülekezett a székesegyház előtt. Az összes katolikus egyesületek zászlókkal vonultak fel, résztvettek a fogadtatáson az egyházközségek küldöttségei, a katolikus intézmények, ifjúsági egyesületek és a katolikus iskolák növendékei is. Az ut két oldalán elhelyezett küldöttségek és az iskolák növendékei mögött pedig a hívek százaai várták a pápai követet.

**A katonai hatóság részéről Apostolescu tábornok és Petrescu Gheorghe ezredes jelentek meg, míg a város vezetősége képviselőjében Coman Augustin főpolgármester vett**

részt a fogadtatáson.

A templom bejáratánál a káptalan tagjai, a katolikus intézmények egyházi vezetői, a központi és vidéki papság tagjai helyezkedtek el tömött sorokban.

Cassulo András pápai nuncius Aradról jött városunkba. Utközben Aradul Nou-Ujaradon, Sagon, Vingán és Ortisoara-Orezyfalva községekben a hívek ünnepélyes fogadtatásban részesítették és Vingán a hívek bolgár szöttek szönyeggel kedveskedtek neki. A községben lefolyt fogadtatás miatt Cassulo András pápai nuncius csak este negyedtíz órakor érkezett a Dóm-templom elé. Az autóból elsőnek Pacha Ágoston dr. megyéspüspök szállt ki, aki Aradig a nuncius elé utazott.

**Azután kiszállt az autóból a pápai nuncius is, akit a hívek lelkes Eviva kiáltásokkal fogadtak. Közben a másik gépkocsijában megjelent Fiedler István Oradea-nagyvárad püspök is, aki szintén elkísérte városunkba a pápai nunciust.**

A pápai követ Pacha Ágoston és Fiedler István püspökök kíséretében lépett a székesegyház bejárata elé, ahol Blaskovics Ferenc nagyprépost köszöntötte latin nyelvű beszédben. A pápai nuncius szintén latin nyelven köszöntötte meg a szívélyes fogadtatást.

**Kijelentette, hogy nagy örömmel jött városunkba, majd a papsághoz szólt és kérte, hogy dolgozzék minél többet a hívek érdekében.**

Az üdvözlés után Pacha püspök bemutatva a nunciust apostolescu tábornokot és Coman Augustin főpolgármestert, Coman a város lakossága nevében és a megyei prefektus képviselőjében üdvözölte a pápai követet, aki mosolyogva román nyelven mondott köszönetet, amiért a fogadtatására megjelentek. Azután a kispapok sora között a nuncius bevonult a templomba és helyet foglalt az oltár előtt felállított karosszékben. A templomban Pacha Ágoston püspök üdvözölte latin nyelven. Hangoztatta, hogy a papság és a hívek örömmel fogadják és szívük mélyéből üdvözlik. Utalt arra, hogy a pápai követ a béke apostola, aki mindenkinek békét hoz. Mint egy atya, úgy jöttél — mondotta — kérünk, hogy adjál nekünk erőt, hitet és áldást.

**Nézd az én papságomat és az én híveimet és mondd meg a szent atyának, hogy hívek a hitükhöz. Hitünk mellett ki fogunk tartani és hitünkért élni és halni akarunk.**

Cassulo nuncius latin nyelven válaszolt az üdvözlésre és a választ a püspök tolmácsolta a templom hajóját zsufolásig megtöltött híveknek. Nem az én nevemben, hanem a szent atya nevében jöttem — mondotta a pápai nuncius — és látom, hogy a nép ragaszkodik vallásához. Igéretet tett, hogy erről beszámol a szent atyának. Azután elmondotta, hogy sok felé járt már a világon és mindenütt becsületes, jóra való embereket talált.

**Ama meggyőződésének adott kifejezést, hogy itt is derék, jóra való és becsületes híveket talál.**

Végül újból köszönetet mondott a bensőséges fogadtatásért. Utána a püspök a nuncius áldását kérte. A pápai követ ekkor a térdreborult papokat és híveket megáldotta. Áldás után felugrott az orgona és a székesegyház énekkarának éneke kísérte a templomból kivonuló pápai nunciust és kíséretét. Diszes menetben kísérték a pápai követet a templom előtti tere, ahol a nuncius ismét áldást osztott. Az éljenök lelkes sora között haladt a nuncius a püspöki palotába, ahol lakosztályába vonult.

### Helmitol kúra:

nagyon egyszerű és nem zavarja foglalkozásában. Szedjen egy héten át minden reggel és este 1-2 Helmitol tablettát egy pohár cukros vízben. A Helmitol tabletták kímességek az összes ártalmas anyagokat, melyek a húgyutakban lerakódnak, megtisztítják a vért és egész szervezetnek új életet adnak.



### Ezt millió lei kárt okozott a vihar a Bánságban

Bánság felett vasárnap estefelé szörnyű erejű vihar vonult végig, amely óriási pusztítást okozott. Városhelye este nyolc óra tájban ért a vihar, hatalmas szél óriási porfelhőt keltett, a vihar fákat tépett ki, cégtáblákat szakított le, ablakokat tört be és a tetőzetet is megrongálta. Sok házban a fákat kettétörték, de az utcán keverülő tartózkodott és ezért komoly baleset városunkban nem történt. A vihar által Timisoara-Temesvárott okozott kárt félmillió leire becsülik. A vihar utáni reggel este félkilenc után esőkent és a vihar eleredt az eső. A Bánság majdnem minden községében pusztított hasonló erővel vihar. Lipova-Lippa környékén is volt, amely a gyümölcsfák közt okozott nagy károkat. Benceud de a szélmeténcsek községben emberéletet követelt a viharban. A szél megmozdította Pan Isaja gazda házában tetőzetet, melynek cserepeit a földre sodorta. A vihar később eleredt a zápor, a gazda támasztott a tetőzethez és ki akar jönni a házból. Felmászott a tetőre és nem látta a munkának, amikor hirtelen a vihar elcsúszott. A villám megölte a gazdát, aki holtan zuhant le a földre. A vihar a tetőgerendákat is felgyújtotta. A vihar a szélviharban oltásra gondolni lehetett, a ház teljesen leégett. A vihar által a Bánságban okozott kár körülbelül két millió leire becsülhető.

Városunkban tegnap ismét nagy meleg volt. A hőmérő délután harminckét fokot mutatott és még este is huszoneg fok meleg volt. Várható időjárás: felhős felhőzet, gyenge légáramlás, esős helyeken zivatar lehetséges. A hőmérséklet lényegesen nem változik.

Nagy visszaélések egy gyermekmenhelynél. Veszprémben nagy sikertörténetre számítottak a gyermekmenhelynél. Kiderült, hogy a gyermekmenhely vezetőjével megbízott házi személy csaknem harminc esztendőn keresztül dezsámlálta a gyermekmenhely pénzét. A hiányzó összeg meghaladja a huszezer pengőt. A csalásról megfélemezett három köznevelőt előzetes letartóztatásba vették.

**Tennisjátékosok**  
Az előrehaladott szezon miatt **tenniszűfőket rendkívül olcsó áron** kiárusítunk. Használja ki a kedvező alkalmat!  
**ECTA I., Str. Vas. Alexandri**

## Kun Bélát mégis kivégezték mert leszólta Stalin politikáját

Kun Béláról, a véres emlékü magyar szovjeturalom dicsőségtelen diktátoráról megírta a világsajtó, hogy a GPU kivégezte. Ezt a hírt oroszországi jelentések erőlyesen megcáfolták. Oroszországban a hírszolgálat annyira béklyók között van, hogy sohasem lehet tudni, vajjon melyik hír felel meg a valóságnak. A Corriere della Sera moszkvai tudósítója részletes jelentésben most mégis beszámol Kun Béla kivégeztetéséről. Azt írja, hogy Kun Béla meg akart szólni Moszkvából, de már késő volt, mert még csomagolt, amikor megjelentek lakásán a GPU emberei és felmutatták a letartóztatási végzést. Ez közvetlenül a Tuhacsevszki letartóztatását követő napot történt. Kun Béla

az utóbbi időben baráti körben nyíltan hangoztatta, hogy nem ért egyet Stalin politikájával. Már Jagoda letartóztatása óta szemmel tartották és amikor Tuhacsevszki is börtönbe került, Kun Béla érezte, hogy jobb lesz külföldre menekülnie. Ezzel azonban már megkésített. Néhány nappal letartóztatása után már hadbíró elé állították, ahol rábizonyították, hogy elfordult a jelenlegi orosz kormányzattól, különféle ellenzéki akciókban vett részt és éppen azokkal az elemekkel állott összeköttetésben, amelyek az utóbbi időben mind börtönbe kerültek hazatérésük miatt. Úgyjárt gyorsított eljárással tárgyalta és a halálos ítéletet azonnal végrehajtották.

# Hirek

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

2-52, este 10 óra után -14-14 vagy 2-42.  
A Hunyadi-nyomda nyomása.

## Csodavirág nyílt

a newyorki botanikus kertben, minden exotikus növényt lepáláló tünemény. Két tudós babusgatta, neveigette a kicsi magból négy éven át fáradságot nem ismerő türelemmel, 96 Fahrenheit fokos trópusi melegben. Naponta tíz vödör vizet is öntöttek a gyökerére, mikor fejlődni kezdett a növény, sokáig azonban mégsem hajtott egyebet, csak néhány husos levelet. Végre megjelent a bimbó, hirtelen megnövekedett és kinyílt. Gyönyörű virág lett belőle. Sárgák és zöldek a szirmai, ultramarin kék erezzel. S a szaga még bámulatosabb, mint a színe, mert úgy illatozott, mint egy egész park virágai. Mindenki csodájára jár a virágnak. Csak az a kár, hogy nem lehet gomblyukba tűzni vagy elküldeni a kedvesnek azzal a fausti üzenettel, hogy helyettem kis virág, tégy vallomást. A virágoska ugyanis négy méter átmérőjű és két méter magas a kisebb fatörzsvastagságú szára.

— **Polgári vacsora a főpolgármester tiszteletére.** A IV. kerületi Wagner-, ezélt Scholier-vendéglőben a hó 24-én, csütörtökön este kilenc órakor a IV. kerület polgárságának vezetői polgári estélyt rendeznek Coman Augustin főpolgármester tiszteletére. A főpolgármester ugyanis teljesítette a IV. kerületi polgárság óhajtatásait a kerület utcáinak helyreállítására, főleg pedig a Fröhl-utca alapos rendezésére vonatkozólag.

— **Református kulturház megnyitása** Lugoj-Lugoson. Nemes Elemér református espereslelkész kezdeményezésére református kulturház létesült Lugoj-Lugoson és ezt most avatták fel. A mintegy kétszáz személy befogadására alkalmas, állandó színpaddal felszerelt terem zsufolásig megtöltő közönség szívesen hallgatta Gyenge Gyula saját szerzeményű prologusát, majd az előadásra került három egyfelvonásos színművet. A szereplők mind kíválótt nyújtottak és különösen kitűnt Tarkó Zsigmond, Tóth Ferenc, Kutas Etus, Kiss Gyuláné, Tóth Ferencné, Szirbik Sándor és Pozsár János, valamint Turbucz János, Kiss Bálint, Kiss Akos, Benkó Lujza, László Rózi, Klein Henny, Kozák Imréné, Vigh Piri, Kiss Gyula, Domokos Bözi és Kovács Pál, továbbá Riesz Tibor, Kiss Gyuzsi, Fruza Margit, Kozák Icuka, Banoch Irén, Péter Piri, Nagy Annus, Boross Annus. A betanítás és rendezés nehéz munkáját Nemes Elemér és felesége végezték, a stilszerű szép díszleteket Glück Dező festette.

## Megválasztotta új vezetőségét a Magyar Párt második kerületi tagozata

A Magyar Párt második kerületi tagozata a Magyar Házban közgyűlést tartott, amelyen megválasztották a tagozat új vezetőségét. Az ismeretes személyi ellentétek elsimultak és a választás a legteljesebb egyetértésben ment végbe. Gyula János dr. a bánsági központ alelnöke nyitotta meg a közgyűlést és kérte a megjelenteket, hogy tárgyilagosan ejtsék meg a választást. Oberst Zoltán dr. felolvasta a jelölőbizottság által készített listát, amelyet egy hangulag elfogadtak. Ennek eredményeként a tagozat új vezetősége a következő lett:

Elnök Telegdy Nándor dr., alelnökök Kasztnér János és Pejacsovic János, főtitkár Péter János, kulturális és gazdasági titkár Szily Miklós, háznagy Muszka Pál, pénztáros Mihályfy Ernő, jegyző Ulicay József, ellenőrök Liskay Gyula és Croglyth János, könyvtáros Ludwig Jakab. Választmányi tagok Bíró Sándor, Bukszbaum György, Borsuk János, Bajzer Pál, Csiky József, Déry László, Fazakas Lehel, Fazakas Tamás, Fekete János, Franzen Károly, Fráter László, Frosh Imre, Hödl Sándor, Horváth István, Jancsó Károly, Imets Lajos, Kakas József, Kölbög Alajos, Kalmár János, Kalab Miklós.

— **Hősök emlékművének leleplezése.** Cenadul Mare-Nagycsanád községben Franasovici közlekedésszolgálati miniszter védnökege alatt leleplezték a község hősi halottai emlékére emelt hősök emléket. Az ünnepségen résztvettek Nistor Dimitrie dr. prefektus és felesége, Ramneantu Patrichie, a vármegye ideiglenes bizottságának elnöke, Cioban Lajos iskolafelügyelő, Danile Iliescu kerületi tanfelügyelő és mások. Több szónok után Nistor dr. prefektus nagy beszédben méltatta az elesett hősök emléket.

— **A romániai zsidóság helyzete.** A zsidó párt Bucurestiben nagygyűlést tartott, amelyen Fischer Tivadar dr. elnököt. A nagygyűlésen Weizmann a zsidóság súlyos helyzetét ismertette. Singer dr. az ellen tiltakozott, hogy az állampolgárság között különbséget tegyenek. Marton Ernő dr. az erdélyi zsidóság helyzetéről számolt be, míg Segall a romániai zsidóság gazdasági helyzetéről beszélt.

— **Halálozás.** Dobanda András fratellai-ujkisdai vendéglős, néhány napi szenvedés után 56 éves korában elhunyt. Temetése ma, június 22-én délután öt órakor, XII. utca 46 számú gyászházban, az ujkisdai temetőbe, görög katolikus szertartás szerint megy végbe. Gyászolja felesége, született Ács Etel és kiterjedt rokonság.

Lázár László, Lukás Ottó, Lőrincz Elek, Nagy Vince Lajos, ifj. Ördög János, Oláh Jenő Pápa József, Péter Vince, Flatsintár Kristóf, Preidt János, Reiter Béla, Riedenstein Tibor, Risztics György dr., Ruzs József, Somolák Töhötöm, Szántó József, Székely Géza, Schichhoffer János, Szakmáry János, Tóth Benjámán, Tóth Sándor, Török János, Török Gyula, Tóth János, Thury György, Vuchetich Endre dr., Vince Mihály, Csermák Lajos, Zsadányi Gyula, Horki Oszkár, Miricsics József, Kánya János, Kopácska Pál, Györgyossy Zoltán, Vízhiányó Ernő, Agátsy János, Krecsmáry Sándor, Domóczy György, Erdődi Károly és Szigeti Béla.

Az egyhangú választás után Gyula János dr. átadta az elnöki széket az újonnan megválasztott Telegdy Nándor dr. elnöknek, akinek őszintén szerencsét kívánt jövőbeli feladatai teljesítéséhez.

Telegdy Nándor dr. meghatottan mondott köszönetet a bizalomért és hangoztatta, hogy a neki jutott tisztséget parancsnak veszi és azt teljesíteni fogja. Ezután az egység szükségességét hangoztatta. Ha egyek vagyunk, — mondotta — erősek leszünk, mert ugyanazt akarjuk. A közgyűlés ezzel véget ért.

— **Sikerült virslidélután.** A Magyar Négyelet jólsikerült virslidélutánt rendezett a III. kerületi volt Novotny-vendéglő kerthelyiségében. A nagyszámu vendégsereg kedélyesen töltötte el a délutánt. A váratlan vihar miatt este a vendéglő nagytermébe vonult a társaság, ahol a fiatalság Rác Gusztó zenekarának zenéjére táncra perdült. A virslidélután vendégei kitünő hangulatban a késő esti órákig maradtak együtt.

— **Az orosz repülők megérkeztek Amerikába.** Megirtuk, hogy három orosz repülő egy léghajón az északi sarkon át Amerikába repült. Az ut jól sikerült és a repülők el is értek volna Sanfranciskóba leszállás nélkül, ha közben el nem fogyott volna a benzinjük. Így kénytelenek voltak 8700 kilométernyit utána a Vancouver szigeteknél leszállani. A Vancouver szigetek mintegy ezerkétszáz kilométerre fekszenek a kitűzött céltől, Sanfranciskótól.

— **Üngyilosság Sandra-Sándorházán.** Sandra-Sándorházáról jelentette a csendőrség az ügyészségnek, hogy ott a hetvenhárom éves Rungel Vilmos parasztagazda felakasztotta magát. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

— **Mükedvelői előadás.** Ursenialben a katolikus egyházközség rendezte a színműelőadás volt, amelyen a rócsárdai-telepi magyarpárti tagok mükedvelői előadták A cigány című színművet. A sikeres előadás tisztáradelmét a templomépítési alapja fordították.

— **A partosi magyar gazdák otlétesítettek.** A partosi Magyar gazdák kezdeményezésére az országos gazdák elhatározták, hogy otlétesítsenek. Az elhatározást teljesítette és önkéntes hozzájárulás valamint ingyen felajánlott kölcsönökkel felépítették az otthont, melynek felavatása most történt meg a közgyűlés keretében. Kéki Miklós, Szalay Miklós, Pogány László és Lambos Ferenc beszétek fejtegette a gazdasági társaságok össztartalmának nagy fontosságát.

\* **A timisoara-temesvári római katolikus fiúiskolában előjegyzések és felvételtelések az új tanévre, a nyári szünet alatt, minden kedden és péntekenként 8—12 óráig tartanak az iskolában. Az I. osztály tanulóiak; részleteket, 2. születési anyakönyvnyomatot és 3. oltási bizonyítványt kell mutatniok.**

— **Felöklelte a megvadult** Ilaub Éva, a mehalaj temetőnek harmincegy éves felesége, henét a legelőre akarta kihajtani, azonban megvadult és az állat szonyrak rontott, a földre dőlt és alsó testén súlyosan megsebesült. A több sebből vérző asszonkórházba szállították, ahol megvégezték rajta.

— **Lavinaomlás eltemette a német malaya-expedíciót.** Simlából jelentették, hogy a német Himalaya-expedíciót lavinaomlás betemette. A hét német közül csupán kettő menekült meg, életét vesztette a kilenc benszült terborbó is, aki a német felfedezők között volt. A német vállalkozás természetesen teljesen elmaradt.

— **Másfél éves fiú tragikus halála.** Ciocoiu Zaharia másfél éves fia, a Cheches-Kékes községben marborított egy forró vízzel telt edénybe. A fiúcska olyan súlyos égésig szenvedett, hogy rövidesen meghalt. A csendőrség megindította a vizsgálatot.

— **Nyugtával dicsérd a napot.** Másfél százéves és egészséges fogai, de idő múlva a félelmetes hatású ost megkezdheti romboló munkáját. Idejében meg kell akadályozni, a szájjárv és ODOL fogpép naponként szerez használatával. Az ODOL behatol a szájjüreg legrejtettebb tába, fertőtleníti és tisztává teszi a fogakat. Az ODOL fogpép megóv a lerakottól a fogakon és fényesen fehérré teszi a fogakat.

— **A sötétben egymásnak futott vonat.** Nagyszabású ünnepség keretében avatták fel Magyarországon a Budapest határában épült repülőteret. Az ünnep mintegy százezer ember vett részt az ünnepség befejezése után este a közönség különvonatokon indult Budafelé. Az egyik különvonat Budafokra siklott. A vonat néhány kocsija kitért a sínekből, de nagyobb baj nem történt. A kiklott vonatot kisebb távolságra egy másik vonat követte, amelynek vezetője a sötétben nem vette észre, mi történt nagy sebességgel belefutott a kiklott vonatra. Az utasok között si pánik tört ki és fokozta a rémítést, hogy a második vonat két kocsija a pályán maradt. Egy utas, Kuthy György, a vonat vezetőjének társaságában szerencsétlenség következtében megtiltenkilenc utas életveszélyes sérket szenvedett, míg hatvan utas könnyen megsebesült.

Timisoarai vezetés alatt	<b>BUDAPEST legelőkelőbb és legszebb penziója a</b>	Timisoarai vezetés alatt
	<b>SAVOY</b>	
	Telefon: 12-88-28 és 12-88-33	
	<b>Minden előnye meg van:</b>	
	Rendteleg pézant takarít meg, mert aki a SAVOY-ban lakik kedvezményesen megy színházba, moziba, szórakozóhelyekre, fürdőbe stb., sőt olcsóbban is vásárol.	
	<b>Ha lapunkra hivatkozik különleges előnyöket és nagyfokú kedvezményeket élvez.</b>	
	<b>Nádor-ucca 38</b> (Országház-tér sarok)	
	<b>Kilátás a Dunára és a parlamentre</b>	
	Központi iekvésű. Hideg-meleg folyóvíz. Fürdőszobás-telefonos szobák. Lift, tetőtér, oalkonok, társashelyiségek, elsőrendű konyha kívánatra diétás. Figyelmes kiszolgálás!	

# Őfelsége lelkes ünneplése Besszarábia földjén

Őfelsége Carol király látogatást tett Besszarábiában, Cetatea Alba városban. Az uralkodó különvonatát a cetatea albai állomáson a kormány tagjai, a hatóságok vezetői és nagyszámú közönség fogadták. A város lakossága az uralkodót lelkes ünneplésben részesítette. Őfelsége először egy új szanatórium beszentelési ünnepségén vett részt, ahol Costinescu dr. egészségügyi miniszter beszédére az uralkodó lendületes szavakkal válaszolt és örömeinek adott kifejezést, hogy az országnak ezt a részét is meglátogathatta. A király aztán az egészségről beszélt, amely alatt nemcsak a fizikai, hanem a lelki egészség is értendő. Az egészség szó az új generáció üdvözlése és örömmel állapítom meg — mondotta a király — hogy az országnak ebben a részében, ahol el kell ismerni, hogy nagy számban élnek kisebbségek, mégis a

románság új szelleme uralkodik. En az egészség alatt nemcsak a fizikai, hanem az erkölcsi egészséget és mindenekelőtt a nemzeti egészséget érttem.

Az uralkodó aztán kijelentette, hogy ugyanaz a szellem tölti el, amely a románság nemes fejedelmei évszázadok előtt áthatotta és érzéseiben, gondolataiban és cselekedeteiben mindig népe javát kívánja. A lakosság a királyi szavait kitörő lelkesedéssel fogadta.

Őfelsége a szanatórium beszentelése után megtekintette Saba-telep nagyhírű szállóit. Utána visszatért Cetatea Albába, ahol az isztentiszlet után az ifjúsági szervezetek diszfelvonulását tekintette meg. Délután az ünnepi bankett befejezése után Cetatea Alba új repülőterének felavatási ünnepségein jelent meg, este pedig az udvari vonaton visszatért a fővárosba.

## Bonyolódik a nemzetközi helyzet a német Leipzig cirkáló megtámadása miatt

Ribbentrop, Németország londoni nagykövete, a semlegességi bizottságnak hivatalos jegyzékét adott át, mely jelentést tesz arról, hogy a Leipzig német csatahajó Oran magasságában négy ízben támadta meg spanyol tengeralattjárók. A négy nagyhatalom képviselője a semlegességi bizottságban megbeszélésre ült össze a német jegyzék ügyében. A Ribbentrop Berlinből határozott utasításokat nem elégszék meg egy Valenciában történő elméleti tiltakozással, jellehet tekint Almeria bombázáshoz hasonló intézkedésektől.

Eden külügyminiszter Chamberlain miniszterelnökkel hosszas megbeszélést folytatott a Leipzig elleni támadás ügyében. A londoni lapok attól tartanak, hogy Németország a semlegességi bizottság ülésén tulzott megtorlási követelésekkel áll majd elő, viszont remélik, hogy a

megegyezés mégis lehetséges lesz, mivel a Leipzig elleni támadás emberéletben és anyagban kárt nem okozott.

Az angol alsóház ülésén Eden külügyminiszter Henderson Artur kérdésére kijelentette, hogy az angol kormány vizsgálót rendelt el Guernica bombázása ügyében és sajnálja, hogy a többi érintett kormány nem tartja annyira fontosnak ezt a vizsgálatot, mint Anglia. Arra törekszünk, hogy megakadályozzuk a háború folytatását Spanyolországban és a benemavatkozási egyezményt aláírta minden európai kormány, beleértve Oroszországot is. Az angol kormány nem akar az első lenni, aki ezt felmondja. Az angol kormány a spanyol semlegességi bizottság elé javaslatot terjesztett, melynek célja az idegen önkénteseknek Spanyolországból való eltávolításának meggyorsítása. A Leipzig német hadihajó ügyében a megkezdett tárgyalások még nem fejeződtek be.

**A csehszlovákiai magyarság élni akar.** Vasárnap tartotta nagygyűlését az Egyesült Keresztényszocialista és Nemzeti Párt Nyitrai tagozata a magyarság nagy érdeklődése mellett. Gyürky Ákos kerületi elnök nyitotta meg a gyűlést, majd Szűllő Géza képviselő beszélt és a kisebbségi jogok teljesítését sürgette. Jaross Andor országos elnök intézett lelkes szavakat a megjelentekhez. Idézte Makka Sándor volt püspök szavait: A kisebbség sorsa az elmulás szomorú sorsa. A csehszlovákiai magyar kisebbség — mondotta Jaross — ezt a pesszimista szemléletet visszautasítja, mert ez a nép élni akar és élni is fog.

**A Magyar Párt Cluj-kolozsvári irodájának telefonszáma 15-20.**

**Halálosvégű birkózás a hóban.** A magyarországi Tiszakürt községben az év januárjában Marinov Márton bolgár legény és Holub István hivatásos birkózó száz pengőért fogadtak, hogy hóban birkózóversenyt rendeznek. Egymásnak mentek a havas uton és Holub úgy odavágtta ellenfelét, hogy az meghalt. A bíróság halált okozó súlyos testi sértés címén emelt vádat Holub ellen. A kihallgatott szakértő szerint a birkózás szabályszerű volt, csak a hely nem volt megfelelő. A bíróság erre Holub Istvánt felmentette.

**Felemelik az olasz tisztviselők és nyugdíjasok illetményeit.** Rómából jelentik, hogy az olasz minisztertanács hozzájárult a közalkalmazottak és nyugdíjasok illetményeinek felemeléséhez. Ugyanekkor megállapították, a kelet-amerikai olasz birodalom fejlesztésére irányuló hat éves terv részletes pontjait.

**John Erskine: Felejts, ha tudsz.** A kulturált, kellemes zamatú, a városok ingerlő izeit, mozgalmát magába sűrítő olvasmány-regénynek kitűnő példája ez az amerikai regény. Az események benne rendkívül változatosak és állandóan a megoldhatatlanság pontjáiig feszülnek, de a bravuros, váratlan megoldások egyre-másra beütnek, mint a villám. Itt minden váratlanul, az utolsó percben történik. Egyes esetekben mintha az istenek vágnák ketté a nehéz gordiusi csomót: de a mélyebb szem meglátja az összefüggést, melynek szálait erősen tartja a kitűnő író. A regény alakjai az amerikai optimizmust és életerejét lehelik. Aki ezt a könyvet olvassa, az előtt semmi sem tűnik lehetetlennek. Csak egy, az, hogy ezt a könyvet letegye mielőtt a végéig érne. A kitűnő fordítás Fischer Annié dícséri. John Erskine: Felejts, ha tudsz, 53.— Lei minden könyvkereskedésben, vagy Lapagánál Cluj, Kézen Athenaeum újonnan megjelenését.



**Az osztrákok legyőzték a brids-pápát.** Nyolc nap óta éjjel-nappal folyik Budapesten a nemzetközi bridsverseny, amelynek koronázatlan királya Culbertson, az amerikaiak legjobb brids-játékosa. Culbertson urnak nagy érdekel fűződtek ehhez a versenyhez, mert brids könyveinek eladásából élvezett évi jövedelmét egy millió dollárra becsülik, amely jövedelm lényegesen lecsökken, ha történetesen másról derül ki, hogy a világ legjobb játékosa. A nagy brids-háború az osztrákok fölényes győzelmével végződött, akik 4600 ponttal megverték Culbertson csapatát és ezzel a brids világbajnokság nyertesek lettek. Az európai nagy díjat a magyarok nyerték. Culbertson versége nemcsak erkölcs, hanem egyben óriási anyagi károsodást jelent azért is, mert a brids-pápa az osztrákoktól szenvedett verség folytán elesik a százezer dolláros prémiumtól. A versenyt követő ünnepi vacsorán Culbertson újabb mérkőzésre hívta ki az osztrákokat és huszonétezer dollárt ajánlott fel arra az esetre, ha elveszítené az újabb versenyt.

## Az ügyvédek képviselői az országos szövetségben

Az ügyvédi kamarák országsszerte megválasztották képviselőiket, akik az országos ügyvédszövetség nagytanácsában képviselik majd az ügyvédi kamarákat. A Timisoara-temesvári ügyvédi kamaránál a választás rendezben ment végbe és az országos ügyvédszövetség nagytanácsába a bánági ügyvédi kamara részéről Cigareanu Liviu dr. dékánt, Brudariu Adrian prodekánt és Raskó Sándor dr. tanácsagot választották meg.

Bucurestiben az ilfovi kamara választását heves harcok előzték meg. A választásra két listát nyújtottak be. Az egyik lista élén Dobrescu Dimitrie dr. volt bucaresti főpolgármester szerepelt, a másik lista vezetője pedig Micescu Istrate az ilfovi ügyvédi kamara dékánja volt. A hatóságok szigorú intézkedéssel biztosították a rendet. A választógyűlésen Micescu Istrate a választások elhalasztása mellett foglalt állást, míg a demokrata lista részéről Alexandrescu Traian ügyvéd a választások megtartását követelte. A gyűlés végül is elhalasztotta a választásokat.



**HITELES FORDITÁSOKAT**  
román nyelv - és gyorsírótanár Bucaresti és Timisoara városok volt első fordítója. Timisoara I. Piata Bratianu 2. szám (Krayverrel szemben).

**N. MAGDU**  
román nyelv- és gyorsírótanár Bucaresti és Timisoara városok volt első fordítója. Timisoara I. Piata Bratianu 2. szám (Krayverrel szemben).

**Csehszlovák miniszterelnök ma-  
regli beszéde Jókai szobrának  
előtt.** Jókai Mór szülővárosá-  
csehszlovák részen levő Komá-  
rost tették le a világhírű ma-  
szobrának alapkövét. Az alap-  
eli ünnepségen résztvett Hod-  
Min csehszlovák miniszterelnök  
nygarnyelvű beszédet mondott  
el között kijelentette, hogy nem  
eszerhetetlenséget hivatali állá-  
gyagar nemzeti kultúra hősiének  
tetése között. A nemzeti érzés  
nem a gyűlölködés a forrása,  
a tisztelet, amellyel minden  
metbeli értéknek adóznak. Jókai  
ste a csehek és a csehek ezért  
dni fogják megbecsülni a nagy  
esemondó emlékéket.

**Ineretlen férfi holttestére**  
k A II. kerületben az egyik  
ott épületben egy idős férfi  
st találták. A körülbelül het-  
v férfi személyazonosságát  
ak megállapítani. Valószínű-  
tük, hogy az idős ember meg-  
magát.

**Antiszemita zavargások.** Var-  
entik, hogy Czeszohoban anti-  
avargások voltak, amelyeknek  
b zsidó tüzetet összeromboltak.  
s templom ablakait betörték.  
emély súlyosan, husz pedig  
ben megsebesült. A rendet hely-  
otk.

**Magyarország békepolitikája.** A  
felsőház tegnap kezdte meg  
vi költségvetés tárgyalását.  
lsó szónoka, Kálmolyi Gyula  
t miniszterelnök kijelentette,  
aköltségvetést elfogadja. Ma-  
ság külpolitikai helyzetét ille-  
tjesen osztja a miniszterelnök  
ügyminiszter felfogását. Ma-  
zág külpolitikájának gerince  
olotta — a béke fenntartása és  
títése, aminek alapfeltétele a  
gi kérdés rendezése és Ma-  
zág egyenjogúsága.

**Magyarság külpolitikájának gerince**  
olotta — a béke fenntartása és  
títése, aminek alapfeltétele a  
gi kérdés rendezése és Ma-  
zág egyenjogúsága.

**Magyarság külpolitikájának gerince**  
olotta — a béke fenntartása és  
títése, aminek alapfeltétele a  
gi kérdés rendezése és Ma-  
zág egyenjogúsága.

**Magyarság külpolitikájának gerince**  
olotta — a béke fenntartása és  
títése, aminek alapfeltétele a  
gi kérdés rendezése és Ma-  
zág egyenjogúsága.

**Magyarság külpolitikájának gerince**  
olotta — a béke fenntartása és  
títése, aminek alapfeltétele a  
gi kérdés rendezése és Ma-  
zág egyenjogúsága.

**Magyarság külpolitikájának gerince**  
olotta — a béke fenntartása és  
títése, aminek alapfeltétele a  
gi kérdés rendezése és Ma-  
zág egyenjogúsága.

**Magyarság külpolitikájának gerince**  
olotta — a béke fenntartása és  
títése, aminek alapfeltétele a  
gi kérdés rendezése és Ma-  
zág egyenjogúsága.

**Magyarság külpolitikájának gerince**  
olotta — a béke fenntartása és  
títése, aminek alapfeltétele a  
gi kérdés rendezése és Ma-  
zág egyenjogúsága.

**Magyarság külpolitikájának gerince**  
olotta — a béke fenntartása és  
títése, aminek alapfeltétele a  
gi kérdés rendezése és Ma-  
zág egyenjogúsága.

# Sportesemények

## A Középeurópa Kupamérkőzések során a Venus vereséget szenvedett az Ujpest csapatától

A Középeurópa Kupamérkőzések közül nagy érdeklődés előzte meg a Budapesten lejátszott Ujpest—Venus meccset. A Venus csapatát nagyszámú közönség kísérte a magyar fővárosba. Sokan azt hitték, hogy a Venus a bal-szerencsével elveszített bucarestii mérkőzés után, Budapesten javít, de ezek a vágyak nem teljesültek. Az Ujpest nagy akarással küzdött és 4:1 (2:0) arányban győzött. A Venus fedezetsora csak félóráig harcolt, azután visszaesett és az Ujpest már az első félidőben két gólt szerzett. A második félidőben

ujabb két góllal az Ujpest bebiztosította a győzelmet. A Venus gólját Humis fejelte. Két győzelmével tehát az Ujpest jutott tovább.

### Zágrábban

a Genova játszott kupamérkőzést a Gradjanski együttesével. A genovai csapat 3:0 arányban győzött és ezzel kiverte a jugoszláv csapatot a további küzdelemből.

### Prossnitzban

a Prostejov döntetlenül játszott 2:2 (1:0) arányban a Grasshoppers csapatával és ezzel a cseh csapat is kiesett a kupamérkőzések közül.

### A RAPID SZEREZTE MEG A ROMAN KUPÁT

Bucurestiben nagyszámú közönség előtt játszották le a Rapid és a Ripensia csapatai a Román Kupa döntő mérkőzését. A Ripensia nem váltotta be a hozzá fűzött reményeket, mert csak az első félidőben volt egyenrangú ellenfele a fővárosi csapatnak. Az első félidőben Auer gólját Dobai bombagóllal egyenlítette. A második félidőben azonban a Ripensia fedezetsora visszaesett és a Rapid főleg Barátky kitünő játéka révén egyre veszélyesebb lett. Szép támadásból Moldoveanu újból a Rapidnak szerezte meg a vezetést és a fővárosi csapat végül is Barátky és Moldoveanu góljaival 5:1 (1:1) arányban győzött. A mérkőzés után a két csapat felsorakozott a tribün előtt és Vaida-Voevod volt miniszterelnök, a kupa adományozója, átadta a Rapid csapatának az értékes vándordíjt.

### Barátságos mérkőzések

Az aradi AMEFA csapata Resita-Resicán vendégszerepelt és 4:1 arányban legyőzte az UDR együttesét. Lugo-Lugoson a Vulturi Textila második csapata 5:2-re győzött a Ripensia tartalékjai ellen.

### KÖZÉPEURÓPA

#### MEGVERTE NYUGATEURÓPÁT

Amsterdamban rekordközönség előtt csapott össze Nyugateurópa csapata Középeurópa együttesével. A mérkőzést érdekes küzdelem után Középeurópa együttese nyerte meg 3:1 (1:0) arányban. Az első félidő gólját a magyar Sas rugta. Szünet után újból Sas szerzett gólt, majd a csehlovák Nejedly rugta a harmadikat. A nyugatiak gólját Backhuys szerezte.

— **Benes magyar levele.** Szöllös Gyula szerkesztő, a Déli Hírlap csehszlovákiai tudósítója, Benes Ede csehszlovák köztársasági elnököt szünetnapja alkalmából németnyelvű levélben köszöntötte. Benes elnök most magyarnyelvű levélben köszöntötte meg kartársunknak az üdvözlést.

— **Ifjutanitók nyári tanfolyama Lipova-Lippafüreden.** A nemzeti nevelésügyi minisztérium Evutian Sabin és Dinescu főtanfelügyelők javaslatára engedélyezte az ifjutanitók részére tartandó nyári tanfolyamot. Közérdekű és általános kulturális problémák mellett különös súlyt helyeznek a tanítók véglegesítő vizsgájára való előkészítésre. Ugyancsak a tanfolyam keretében lélektani kísérleti laboratórium is fog működni. A tanfolyam már megkezdődött és augusztus 8-ig tart. Ezen időre élelmezés és lakás címén ezerkétszáz lei fizetendő. Résztvenni óhajtok jelentkezzenek Beurean Gheorghe címen (Lipova, Tinere-tul Invatatorese).

— **Tempora mutantur . . .** Petőfi Sándornak Pozsony városában szobra volt, melyet néhány év előtt lebontottak. Krno dr., Pozsony első polgármestere, most javaslatot tett a városi tanácsnak, hogy a lebontott szobrot a város egyik legszebb terén újra állítsák fel.

— **Két súlyos vasuti baleset.** Borzalmas vasuti baleset történt Bucurestii közelében, Branesti, a fővárossal összekötő vasuti vonalon. Natache Gheorghe parasztszekerével, amelyen a gazdán kívül annak felesége és még egy asszony foglaltak helyet, éppen át akart hajtani a síneken, amikor egy arra robogó tehervonat elgázolta a kocsit. A mozdony kerekei husz méterre hurcolták magukkal a kocsit, amelynek három utasa szörnyethalt. Hasonló baleset történt Budesti mellett, ahol egy Olteniából jövő tehervonat elütötte Tudose Grigore vasilátit gazda parasztszekerét, miközben a mozdony kerekei halálra gázolták Tudoset.

### A VENDEGOSAPÁT LEGYŐZTE A CAMT EGYÜTTESÉ

A B-liga bajnokság keretében városunkban a satumarei Olimpia ellen játszott. A munkás-sportklub delme nem tudott megbirkózni a szerű huzásokkal játszó Olimpia sorával. Az Olimpia védelme is játszott és sikeresen akadályozta CAMT támadását. Így azután a csapat 3:1 (2:0) arányban győzött. Közés után botrányos jelenetek voltak le. A B-liga többi eredménye: Soimi—Soimi 4:2 (1:0), A Phönix győzelmével már a csoportba tekinthető. Staruinta—Vulturi 1:1 (1:0), Crai Iovan—Simeria (1:1).

### POZSONYI CSAPAT

#### CLUJI VENDEGJ

Nemzetközi mérkőzés volt Clujvárott, ahol a Victoria vendéglátó pozsonyi Bratislava együttesét, erősített Victoria már két góllal, amikor a tetszetős futballt járó dégesapat fokozta az iramot és litett. A mérkőzés tehát 2:2 (1:1) arányban döntetlenül végződött.

— **Emésztési kiütések a bőrön** rínt hamar elmúlnak, ha belm két reggelenként éhgyomorral pohár természetes „Ferenc József” rüvízzel elrendezjük. Az orvosok ják.

### Öregek mérkőzése

Érdekes mérkőzést játszottak zöld-fehérek és a lila-fehérek csapatai. Az öregek dicséretes lommajl küzdöttek. A mérkőzés „fiatalabb” zöld-fehérek nyert (2:0) arányban.

### Ligabajnokj találkozó

Aradon az USA csapata genovai mérkőzést játszott a CIEF ellen. Az USA fölényes győzött 4:1 (2:0) arányban győzte le a soara-temesvári kerületi bajnok-

## Az ellopott főnyeremény

A DÉLI HIRLAP eredeti regénye  
Irta Félegyházi András

10

— Majd ugy száz év múlva.

Bodonyi Pista tovább számolgatta az aranyakat, de közben célhoz folyamodott. Hol az egyik, hol a másik kezével dugott egy-egy zsebébe maroknyi pénzt. Lassan aztán nadrágjának, mellényének és kabátjának mindenik zsebébe a duzzadásig megtelt aranypénzzel.

Beeslése szerint jelentékeny vagyont sikerült így elrejtjenie.

Mikor aztán már nem volt semmi helye több arany számára, egyszerre megfordult és futni kezdett. Ugy szaladt, hogy a lélekzete szinte elállott. Több órán keresztül száguldott, amíg végre, egy rétre érkezett, ahol teljesen kimerülve ledőlt. Megtapogatta a zsebeit. Azok akkor is tömöttek voltak.

Zavartalanul akart gyönyörködni kincsében és kivett egy maroknyi aranypénzt, hogy megfürdesse azt a napsugárban.

Amikor a zsebéből zsákmányával előhúzott márkát szétnyitotta, a tenyerén egy csomó szürke lapos kavics fektüdt.

Rémülten kotorászta elő valamennyi zsebének tartalmát. Csupa kavics volt mind és egyetlen aranypénz sem volt közte.

A távolból kárörvendő vihogás hallatszott el hozzája.

Kábultan ébredt reggel a nehéz álomból.

Mégis valami édes megkönnyebbülést érzett, amiért az egész csak álom volt és nem valóság.

Eszébe jutott, hogy a valóság egészen más. Hiszen aranypénz nincs is forgalomban. Ha a sorsjegye nyer, csak bankjegyet nyer. A bankjegyeket pedig kötegekben adják majd neki a bankban. Minden kötegnak papírszalagja van, amely feltünteti a tartalmát. A számmalással játsza és könnyedén lehet elkészülni még akkor is, ha milliókról van szó.

Hamarosan felszabadult az álom hatása alól és fürgén látott neki az öltözködésnek.

Nagyon korán rohant el a kávéházba reggelizni és onnan nyomban visszatért. Otthon akart tartózkodni, mert tudta, hogy főnyeremény esetén a bank tisztviselője autón robot a boldog nyerteshez, hogy szerencséséről értesítse.

Tudta azt is, hogy a fővárosban délelőtt kilenckor kezdődik a huzás.

Maga elé tette az óráját az asztal lapjára és merően részögezte tekintetét a két mutatóra. Még nem volt kilenc óra, de már csak percek hiányoztak belőle. A kismutatót ugyszólván

csak egy paraszthajszál választotta el a kilenctől, azonban a nagymutatónak még néhány vonásnyit kellett átugrania, hogy a tízeaketteshez érjen és ezzel a kilenc óra pontos beköszönését jelezze.

— A csiga valóságos gyorsvonat ehhez a nagymutatóhoz képest, — állapította meg dühösen Bodonyi Pista.

Végre azonban a kilenc óra mégis csak bekövetkezett. Ugyanakkor, amikor az asztalra fektetett óra jelezte annak elérézését, a közeli templom tornyában is öblösen mély hangon egymásután kilenccet kondult a harang.

— Bárcsak a szerencse órája ütne most a számomra, — sóhajtott Bodonyi.

A feszültség, amely eddig minden idegét uralkodott, mintha egyszerre engedett volna. Legalább is már nem volt olyan türelmetlen, mint eddig.

— Most kezdődik a huzás, — állapította meg nyugodtan.

Számítása szerint a nyeremények pes folyóiratban látta az osztálysorsjáték intézményének központjában körülbelül egy óra hosszáig tart. Visszaemlékezett, hogy egyszer egy képes fozóiratban látta az osztálysorsjáték palotáját, amely előtt az egyik huzási napon rengeteg ember várákozott, hogy lássa azokat a számokat, amelyek egymásután jelentek meg az épület homlokzatán. Villamos szerkezet állította a méternyi magas

számjegyeket egy csiszolt egység mögé, amelyen keresztül tüzet izzottak és mosolyogtak le a szőre.

Egy másik kép a huzási teraszját ábrázolta. Látni lehetett emelvény, amely a számokat a mazó dob elhelyezésére szolgáló dob mögött hosszú asztal állásztal mellett hivatalos személyek, közjegyző, pénzügyminiszter küldött, a nemzeti bank megrendőrfőnök, néhány jegyzőkönyvet, a sorsjegytüntetést több Az összegöngyölt számokat a rejtó dob előtt egy tisztviselő meg egy feherruhás leány. Ez ruhájának nem volt ujjja.

A képek mellé írott szövegben ta, hogy a tisztviselő megnyugombot, mire a dob nagy gyógal forogni kezd. A forgás azt re lassubbodik, végül pedig a mémet mozdulatlanul megáll. A dendenkor ugy áll meg a műszakkezet következtében, hogy az levő és kulccsal elzárt ajtócsk legyen. Az első szám kibuzás az ajtócskán ott van a pecsét islyet a közjegyző alkalmazott amikor az előző napon személenőrzése mellett beletették az számokat. A közjegyző most mződik róla, hogy a pecsét sér mire a nála levő kulcsot át tisztviselőnek, aki felnyitja a és az ajtócskát felemeli.

(Folyt. köv.)

# Rádió

KEDD, JUNIUS 22.  
BUCURESTI

Reggeli műsor közvetítése.  
Sport hírek.  
Lemezek és hírek  
Előadás.  
Hangverseny.  
Népdalok.  
Rádió szimfonikus zenekara.  
Zimfonikus hangverseny foly.

BUCURESTI I. 7.45: Torna, utána gramofon.  
Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. Az állatvilág zenészek szimfonikus zenekara. Közben 13.30: Hírek.  
György és harmonium. 15.40: Hírek.  
Rádió diákfélőrája. 17.45: Hangverseny.  
Zongorajáték. 19.30: Előadás. Szalonzenekara. 21: Előadás. Hangverseny. 22.05: Hangverseny. 1.05: Hírek.  
BUCURESTI II. 19: Jazzzene. 20: Csehszlovák Mezőgazdasági félóra. 21: Hangverseny. 22.30: Schrammeizene. 23.20: Új zene.  
KÖZVÁROSI. 20.50: Hangverseny. 21.15: Operaelőadás. 23.15: Hangverseny.  
KATONAI. 20: Vegyes zene. 22: Katonai. Orgonahangverseny.  
MOSZKVA. 21.30: Lehár: A moszkvai című operettjének előadása.

## Artist M. Götzl

Magyar műtermével május 1-én  
Strada Paris 2 szám alá  
**költözött.**  
Telefon 10-95

SZERDA, JUNIUS 23.  
BUCURESTI

Reggeli műsor közvetítése.  
Lemezek.  
Sport hírek.  
Lemezek.  
Hírek.  
Előadás.  
Hangverseny.  
Szórakoztató zene.  
Hegedűjáték.  
Hangverseny.  
BUCURESTI I. 7.45: Torna, utána gramofon.  
Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. Szalonzene. 14.40: Kamarazene. 17.10: Asszonyoknak. 18: „Balatonidő”. Előadás. 18.20: Hangverseny. „Mit akar a magyar társadalom az eucharisztikus kongresszus főünnepénél”. Előadás. 19.45: Magyar népdalok. 20.40: „Az élet álom”. Előadás. 22.10: Hírek. 22.30: Osztrák-magyar művészeti előadás. Cigányzenekar muzsikál.  
BUCURESTI II. 20.15: Előadás. 20.45: Hangverseny. 21.15: Hírek. 21.30: Szórakoztató hangverseny. Hangverseny folytatása.  
BUDAPEST. 20.50: A rádiózenekar hangverseny. 22.30: Táncczene. 23.15: Hangverseny.  
KÖZVÁROSI. 20: Citerahangverseny. 22: Hangverseny. 23.30: Dalok.  
KATONAI. 21.15: Hangverseny. Szimfonikus zene.  
MOSZKVA. 19.15: Lemezek. 21.50: Schrammeizene. 22: Chopin műve.

**Ó- és irodagépeket**  
szakszerűen javít és jókarban tart  
**Ó- és irodagépeket**  
szakszerűen javít és jókarban tart  
**Ó- és irodagépeket**  
szakszerűen javít és jókarban tart  
Timisoara I., Piaja I. C. Braflanu 3.  
Telefon 13-69  
Többioltalváltások!

# KÖZGAZDASÁG

## A vasutigazgatóság felmondott a tulajdonát képező házak összes bérlőinek

Jelentettük, hogy a Timisoara-temesvári vasutigazgatóság áthelyezésével kapcsolatosan bucurestii bizottság a helyszínen járt és a vasutigazgatóság vezetőjével, Dima Emil mérnökkel, egyetértésben tanulmányozta a helyszíni viszonyokat. A napokban táviratilag a fővárosba hívták Sendrea M. ügyvédet, a vasutigazgatóság jogi osztályának vezetőjét, akinek a vasuti vezérigazgatóság megadta az összes részletes utasításokat. Ezen utasítások értelmében a vasutigazgatóság a Terminuszállóban, a Flatska és Löffler-házakban levő összes bérlőknek felmondott tekintet nélkül arra, hogy a bérlők magánosok vagy üzletek. A felmondás a Löffler-palotában és a Flatska-házakban ez év augusztus elsejére, a Terminuszállóban pedig szeptember elsejére szól. Ezen időpont után a vasut birtokba veszi az említett házakban levő összes helyiségeket. A vasutigazgatóság augusztus elsején a Löffler-B-palotába költözik, hogy közelebb legyen a többi

közhatóság székhelyéhez. Idekerül a jogi osztály is, valamint néhány kisebb hivatal, amennyiben a rendelkezésre álló hely megengedi. A vasut többi osztálya, a forgalmi felügyelőség stb. a Terminusz-palotába kerül, míg a Flatska-házban vasuti kórházat, illetve beteggondozót rendeznek be.

A Löffler-palotában levő több cégnek az előbbi háztulajdonossal szerződése volt, amelynek lejáratát lényegesen későbbi mint augusztus elseje. Ezért a Weisz Vilmos és Fial cég és a Schenker szállító cég már be is jelentette, hogy a kilakoltatás miatt pert indítanak a vasut ellen. Hasonló pert indít a Terminusz-szálloda és kávéház bérlője is, akinek szerződésileg biztosított joga, hogy 1939-ig az épületben maradhasson. A vasutigazgatóság szándéka állítólag az, hogy a perekre való tekintet nélkül augusztus elsején, illetve szeptember elsején beköltözik a tulajdonát képező épületekbe és a szükséges renoválásokat csak az átköltözés után végezteti el.

### A MAXIMALIS VENDÉGLŐI ÁRAK.

A belügyminiszter az összes megyékhez és városokhoz szigorú rendeletet intézett, amely szerint a vendéglőkben egyes ételek számára maximális árakat kell meghatározni. A miniszter hozzáfűzi, hogy a maximális árak tekintetében a bucurestii árak irányadók. Legutóbb közöltük a fővárosi maximális árakat és kiderült, hogy azok nagyrészt magasabbak, mint a nálunk bevezetett árak. A miniszter megengedi ugyan, hogy a vendéglősök olcsóbb árakat számíthassanak, mint a maximális árak, de ezen a téren bizonyára kevesen fogják magukat megerőltetni és így a fővárosi maximális árak bevezetése a vidéken legfeljebb drágulást idézhet elő.

A gyümölcskereskedelem megszervezése. Bucurestiből jelentik, hogy a kereskedelmi miniszterium külön rendelettel meg akarja szervezni a gyümölcskereskedelmet és a gyümölcskivitel olyan módon, hogy standardizálja a gyümölcstermelést és maximális árakat vezet be. A gyümölcskivitel egységes vezetés és ellenőrzés alá kerülne. Az ilyen tervek minden évben akkor merülnek fel, amikor már az ideai gyümölcskereskedelemre és gyümölcskivitelre nézve elkészítettnek tekinthetők.

A belga miniszterelnök amerikai gazdasági tárgyalásai. Washingtonból jelentik, hogy a jelenleg Amerikában tartózkodó Van Zeeland belga miniszterelnök Roosevelttel elnökkel nemcsak a világgazdasági konferencia esélyeit beszél meg, hanem az európai államoknak az Egyesült Államokkal szemben fennálló háborús tartozásának rendezéséről is fog tárgyalni.

Barátságos a buza irányzata. A bányásági gabonapiacra a buza irányzata barátságos és az üzleti forgalom is megindult. A piaci árak a következők: buza 78 kilós 450, buza 79-80 kilós 455-460, tengeri 285-290, zab 330, takarmány árpa 330, bányásági repce 680, káposzta repce 700, tökmag 800-820, korpá 300, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 820, nagymalmi liszt 850 lei százkilóként.

Tilos román járadékoknak külföldről való behozatala. A Nemzeti Bank rendeletet adott ki, amelynek értelmében ezentul tilos román járadékoknak külföldről az országba való behozatala.

Az adókiutésekről szóló jegyzőkönyvek pótlása. A pénzügyminiszterium ellenőrző közegei több esetben megállapították, hogy az adókiutésekről szóló, vagy a kihágásokról készített jegyzőkönyvek mellett nem szerepel annak a bizonyítéka, hogy a jegyzőkönyvet a féllal is ismertették. Ez a mulasztás a jegyzőkönyv megsemmisítését eredményezi, ha az érdekeltektől megtagadják az adó megállapítást vagy a bírságot. Ezért a pénzügyminiszterium most úgy intézkedett, hogy az összes ilyen jegyzőkönyveket vizsgálják felül és a hiányokat sürgősen pótolják.

Az exportörök rendelkezési jogot kérnek devizáik felett. Az exportörök országos szövetsége és a gabonaexportörök szövetsége Bucurestiben országos megbeszélést tartott, amelyen egyrészt kiemelték, hogy gabonakivitelünk 142.000 vagonról 210.000 vagonra emelkedett, ami a gazdasági életre nagy előnyt jelent, másrészt azonban az exportörök olyan nehézségekkel küzdenek, melyeket más országokban nem ismernek. A legtöbb országgal érvényes fizetési megállapodások nem megfelelőek és ezért az exportörök azt kérik, hogy a Nemzeti Bank a kivitt árak után garantálja nekik a napi árfolyamot.

Szabályzatot készítenek a kontingenciális igazgatóság részére. A kereskedelmi miniszter rendeletére szolgálati szabályzatot dolgoztak ki a kontingenciális igazgatóság részére, amely egyrészt összefoglalja az eddig kibocsátott és sokszor egymással homlokegyenest ellenkező miniszteri rendeleteket, másrészt pedig pontosan körülírja, hogy a kontingenciális hivatal egyes szerveinek mi a hatásköre, mert eddig ezen rendezés hiánya folytán hatásköri összeütközések keletkeztek.

Tökéletes  
**FÉNYKÉPEK**  
PERUTZ filmekkel  
és LEMEZEKKEL.



# Perutz

A román-magyar közvetlen gazdasági tárgyalások. Két nap előtt Sinaiban megkezdődtek a román-magyar közvetlen gazdasági tárgyalások érdemi megbeszélései. A magyar küldöttséget Nickl meghatalmazott miniszter vezeti, aki részletes utasításokkal érkezett Sinaiba. A végleges megállapodásnak három fontos feltétele van: a Magyarországra irányuló kőolajkivitel kérdésének, a magyar vasbehozatal ügyének és fűrészáru kivitelüknek rendezése. A kőolajkivitel és a vasbehozatal kérdése szorosan összefügg egymással, mert a kőolajat Magyarország harminec százalékban devizával, hetven százalékban pedig vassal fizeti. Ezen kérdés körül az első tárgyalások alkalmával mélyreható ellentétek merültek fel.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 6.21-6.90, svájci frank 30.36-32.78, angol font 669.30-669.98, olasz lira —,7.40, dollár 136.62-144.95, belgas 22.70-24.80, holland forint 70.38-77.24, cseh korona 4.76-4.90, osztrák schilling 23.50-27.50, magyar pengő 27.50-29.50, német márka —,45, dinár 2.85-3, leva 1-1.29, zloty 25.53-27.60.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt a második az eladást jelenti) Francia frank 830-850, svájci frank, 40-40.50, dollár 173-175, angol font 860-880, olasz lira 7.80-8.00, osztrák schilling 32.50-33.50, pengő 34-34.50, dinár 3.50-3.75, cseh korona 5.50-6.00, Napoleon arany 1080-1120, arany font 1380-1420.

## Mozi

MOZIK MŰSORA  
Kedd, június 22.

Apolló-mozi: A titokzatos miszter Wong.  
Capitol-mozi: Ördögsgiget.  
Tivoli-mozi: Mikor lesz a nászéjszánkánk?

## Patikák éjjeli szolgálata

KEDDEN, JUNIUS 22-én a szolgálatát beosztás a következők:  
Az I. kerületben az Alba Iulia-utcában levő Kun-gyógyszertár.  
A II. kerületben a 3 August-utcában levő Löw-gyógyszertár és a P. Mairortéren levő Meiszner-gyógyszertár.  
A III. kerületben a Doja-utcában levő Roth-gyógyszertár.  
A IV. kerületben a Vacarescu-utcában levő Braun-gyógyszertár.  
Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.



„OLLA”  
GUM.

Preservatív. A legmegbízhatóbb óvszer. Többször kitüntetett arany éremmel. Legújabb az 1939. évi. számú Amerikai Patentot nyerte

HIRDESSZEN  
A DÉLI HÍRLAPBAN

# Kipróbálta már az új díjszabás mellett apróhirdetéseinket?

**H**a el akar valamit adni  
**H**a vásárolni akar valamit  
**H**a lakást akar bérelni  
**H**a lakást akar kiadni  
**H**a bútorozott szobát keres  
**H**a állást keres

**H**a férjhez akar menni  
**H**a meg akar nőszülni  
**H**a házat akar venni  
**H**a házat akar eladni  
**H**a levelezni akar  
**H**a alkalmazottat keres

**vagy bármit hirdetni akar olcsón eredményesen,**

ugy adjon fele lapban egy apróhirdetést.

**Az új tarifa mellett csaknem ingyen hirdethet!**

**1 szó ára 1 lei,** vastagabb betűvel kettő lei.  
 A legolcsóbb apróhirdetés tíz szóig 15 lei

A közönség kényelme érdekében apróhirdetéseket a következő helyeken fel lehet adni:

**Második kerület:** Tamás-traffic, Piața Bade  
 Cârjan 8 — Kardos-traffic, Piața Traian  
 (szerb templom mellett) — Grósz-traffic  
 Calea Dorobanților 2

**Harmadik kerület:** Helfenbein-traffic, Pia  
 Lahovari

**Negyedik kerület:** March-traffic, Piața Kuit  
 Nőgrády-traffic, Tivoli-mozi mellett • Olari  
 traffic, Piața Dragalina 6 — Vittek-traffic  
 Bulev. Carol 54

**Mehala:** Baschant József vegyeskereskedés  
 Str. Horia 18

## Házasság

25 éves

intelligens, vidéken élő urileány férjhez menne 30-35 év körüli biztos egzisztenciával rendelkező uriemberhez. Leveleket „Tanító leánya” jelígre a kiadó továbbít. (2348)

## Alkalmazás

Fogtechnikust

ki acéllemez préselésben perfekt, magas fixxel vagy haszonrészeseledéssel felvesz „Platinax” laboratorium, Oradea, Str. Vlahuta 24. (655)

Szakács

vagy szakácsnő azonnali belépésre keresetlik, ugyanott borfiu vagy éthordó felvétetik. Cím a kiadóban. (1778)

## Állást keres

Mosást

olcsón vállalkozni házbán és házon kívül. Cimeket a kiadóba kérek leadni. (1863)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

Gazeta

**Restauratorilor și Hotelierilor  
 Vendéglősök és Szállodások  
 Lapja**

TIMISOARA I., Strada Caruso 3  
 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

## Különféle

Sorsjegyek

Játékokra már megérkeztek és már kaphatók is a közismert szerencsés számokkal rendelkező March-trafficban, Timisoara IV., Piața Kútli No 1. Eddig 3 milliót fizettem ki szerencsés vevőimnek díszkréció mellett. A sorsjegy ára: negyed 200.—, fél 400.—, egész 800.— lei. Vidékre 8.— lei portó előzetes beküldése mellett küldök. Aki nálam sorsjegyet vesz, az biztosan milliomos lesz. (1767)

## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-léle liliom-tejkrémet, liliom-lejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

**Városi gyógyszertárban**  
 a „Fekete Sasoz” I. Piața I. C. Bratianu

## Lakás

Bérbeadó

2 szobás utcai helyiség irodának, rendelőknek, műteremnek, Färber-házban, Bulev. Reg. Ferdinand 4. Felvilágosítást nyújt Dr. Kun Ferenc ügyvéd irodája ugyanott. Telefon 12-31. (1663)

2 szobás

kertes lakást keresek, lehet külterületen is. Cimeket „Kertes lakás” jelígre a kiadóba. (2023)

Modern

3 szobás lakás kiadó. III. Str. Virgil Onitiu 19. (1772)

## Adás-vétel

Vidékiek!

2 drb gyári telepes rádiókészülék kaptak, nagyon olcsón kapható, rendelés esetén kiutazok felszerelni. Ugyanott 4+1 hálózati készülék jutányos áron kapható. Timisoara I., Str. Eminescu 5. Scherter-ház, II. emelet. (1735)

Szalongarnitúra

darabok, eladók. IV., Str. Mircea Vodauca 3. (1773)

Jégsekerey

nagyobb, teljesen új, eladó. Nelovankovics, II., Str. Tigrului 12. I. em. (1779)

## Társasutazás Várnába

(Bulgária)

Európa egyik legnagyobb tengeri strandfürdője, gyógyfürdők, sportok és játékkaszinók

Indulás Orsováról hajón 1937 július hó 16-án 10 óra 30 perckor.

Részvételi díjak:

14 napi ottartózkodásra . . 4223 lei  
 21 " " " " . . 5506 "  
 28 " " " " " . . 6788 "

Ezen összegben benne foglaltatnak: teljes ellátás a fenti időtartamra, lakás, elsőrendű szállodákban, az összes illetékekkel, vízumdíjak, strand- és fürdőjegyek, borraivalók, stb.

Egyéni utlevél szükséges!

Jelentkezni lehet június 30-ig a „Banatsci Balgarsci Glas” szerkesztőségében (IV., Piața Dragalina 2, naponta 3-4 és 6-7 óra között) és a Déli Hírlap kiadóhivatalában

## Băile Lipova

(A Bánság gyöngye)

**Az ország legszebb és legmodernebb szénsavas-  
 pezsgős strandfürdője**



**SZIV** és vérkeringési zavaroknál, vényomásmánsnál, köszvényéknél, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténánál, valamint **női betegségek**nél gyógyulást nyújt.

Kérjen prospektust a következő címen:

**Stațiunea Balneara S. A., Lipova**

**Júniusban 50 százalékos kedvezmény**

## ECONOMIA

**RÉSZVÉNYTÁRSASÁG  
 TIMISOARA I.,  
 Strada Eugen de Savoya  
 Telefon 655**

Közvetít kölcsönösségen alajoglygelyezéseket a következő esetel

**Születések  
 Házasságok  
 Halálesetek  
 Balesetek  
 Inasok felszabaa  
 Munkanélküliis  
 teépítés folyta**

Közvetítendő segélyek fenti esre  
**Lei 100.000, 50.000  
 25.000, 15.000  
 10.000**

Gondoljatok saját javatokra s forca bizalommal az „Economia” F b Kevés pénzért nincs többé go bármely fenti esetben. **Segíts gaddon és megsegist**

Tramvaiele Comunale Timi  
 No. 2200/1937

## Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor inte in ziua de 22 luna Iulie anul 1937, se va ține in localul Primăriei Mu Timisoara, Biroul de licitații, situat I., Piața Libertății No. 1, etaj I. us licitație publică pentru procurarea u de automobil de 3,5 tone.

Licitatie se va ține in conformita 88-110 inclusiv din Legea Cor Publice, Regulamentului O. C. L mele publicate in Monitorul Oficial din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua licitație vor depune pe lângă oferta ranje de 5 la sută din valoarea furnitur iar oferta se va face numai in con cu caietele de sarcini, cari pot fi ficare zi dela ora 8 până la 13 Tramvaielor Comunale Timisoara, administrativ, din circ. II., Bul. Tache No. 43. Ofertele depuse trebuiesc de copii.

Timisoara, la 15 Iunie 1937.

Tramvaiele Com  
 Timisoara